

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
BINNENLANDSE ZAKEN**

---

**BELGISCH STAATSBLAD DD 25 JULI  
2006**

---

**20 JULI 2006. - Stemrecht van de burgers van de Europese Unie en van buiten de Europese Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006.- Inschrijving op de kiezerslijst.**

Aan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen,

Ter informatie :

Aan Heren Provinciegouverneurs ;

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad ;

Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen,

Geachte Dames, Geachte Heren,

Via deze omzendbrief zou ik elk college van burgemeester en schepenen willen herinneren aan de inhoud van het arrest nr. 31/2002 d.d.30 januari 2002 van het Arbitragehof betreffende de inschrijving van de burgers van de Europese Unie op de kiezerslijst voor de gemeenteraadsverkiezingen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

---

**MONITEUR BELGE DU 25 JUILLET 2006**

---

**20 JUILLET 2006. - Droit de vote des citoyens de l'Union européenne et hors Union européenne aux élections communales du 8 octobre 2006.- Inscription sur la liste des électeurs.**

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

Pour information :

A Messieurs les Gouverneurs de province ;

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,

Mesdames, Messieurs,

Par la présente circulaire, je voudrais rappeler à chaque collège des bourgmestre et échevins les enseignements de l'arrêt n° 31/2002 du 30 janvier 2002 de la Cour d'arbitrage relatif à l'inscription des citoyens de l'Union européenne sur le registre des électeurs en vue des élections communales.

Aldus, zoals het bepaald werd in artikel 3, § 1, van de gemeentekieswet, dat thans opgenomen werd in de regionale decreten en ordonnantie :

“Op 1 augustus van het jaar tijdens hetwelk de gewone vernieuwing van de gemeenteraden plaatsheeft, maakt het college van burgemeester en schepenen een lijst van de gemeenteraadskiezers op.

Op die lijst worden vermeld:

1. de personen die op de vermelde datum in het bevolkingsregister van de gemeente ingeschreven zijn en de andere in de artikelen 1, §1, en 1bis, bedoelde kiesbevoegdheidsvoorwaarden vervullen;
2. de gemeenteraadskiezers die tussen 1 augustus en de datum van de verkiezingen de leeftijd van achttien jaar bereiken;
3. de personen voor wie de schorsing van het kiesrecht een einde neemt vóór de datum van de verkiezingen.

Voor elke persoon die voldoet aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden, vermeldt de kiezerslijst de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht en de hoofdverblijfplaats. Voor de kiezers die in deze hoedanigheid erkend zijn krachtens artikel 1bis, wordt hun nationaliteit vermeld op de kiezerslijst. Bovendien staat naast hun naam de letter ‘G’. De lijst wordt volgens een doorlopende nummering en eventueel per wijk van de gemeente opgemaakt, ofwel in alfabetische volgorde van de kiezers, ofwel geografisch volgens de straten.”

Ainsi, comme le prescrivait l’article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi électorale communale maintenant repris par les différents décrets et ordonnance régionaux :

« Le 1<sup>er</sup> août de l’année durant laquelle le renouvellement ordinaire des conseils communaux a lieu, le collège des bourgmestre et échevins dresse une liste des électeurs communaux.

Sur cette liste sont repris :

1. les personnes qui, à la date mentionnée, sont inscrites au registre de population de la commune et satisfont aux autres conditions de l’électorat visées à l’article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, et 1<sup>er</sup> bis ;
2. les électeurs communaux qui, entre le 1<sup>er</sup> août et la date des élections, atteindront l’âge de dix-huit ans ;
3. les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra fin avant la date des élections.

Pour chaque personne satisfaisant aux conditions de l’électorat, la liste des électeurs mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe et la résidence principale. Pour les électeurs qui ont été agréés en cette qualité en vertu de l’article 1<sup>er</sup> bis, la liste des électeurs mentionne leur nationalité. En outre, la lettre « C » figure en regard de leur nom. La liste est établie selon une numérotation continue, le cas échéant par section de la commune, soit dans l’ordre géographique en fonction des rues. ».

Het Arbitragehof onderstreept dat de datum van 1 augustus niet letterlijk hoeft begrepen te worden en dat de wetgeving het college van burgemeester en schepenen niet verplicht op 1 augustus van het betrokken jaar de lijst van de gemeenteraadskiezers materieel op te maken, dit wil zeggen formeel de administratieve beslissing te nemen om die lijst, die volgens de regels moet zijn opgemaakt, vast te stellen.

Er dient dus vanuit gegaan te worden dat indien de situatie van de kiezers waarmee rekening dient gehouden te worden de situatie is op 1 augustus, met inbegrip van de situatie die voortvloeit uit het verwezenlijken van een voorwaarde uiterlijk op diezelfde dag, de lijst zo vroeg mogelijk na die datum materieel moet worden vastgesteld en bijgevolg kort daarna kan worden vastgesteld. Het is immers niet waarschijnlijk dat de wetgever ervan is uitgegaan dat het college van burgemeester en schepenen in staat zou zijn om vóór 1 augustus om 24 uur van het betrokken jaar een lijst vast te stellen waarvoor rekening dient te worden gehouden met de elementen die in voorkomend geval de dag ervoor zijn verkregen (en zelfs op de dag zelf, wat betreft de inschrijving in het bevolkingsregister van de Belgische onderdanen);

Artikel 3 van de gemeentekieswet dient dus in die zin te worden geïnterpreteerd dat het college van burgemeester en schepenen de kiezerslijst moet vaststellen op grond van de elementen die uiterlijk op 1 augustus van het betrokken jaar voorhanden zijn, maar dat de vaststelling van het geheel van die elementen en bijgevolg de beslissing waarbij de lijst wordt vastgesteld aansluitend, binnen een korte termijn na 1 augustus, plaatsvinden.

La Cour d'arbitrage souligne que la date du 1<sup>er</sup> août ne doit pas être comprise au sens littéral et que la législation n'impose donc pas au collège des bourgmestre et échevins de dresser matériellement, le 1er août de l'année considérée, la liste des électeurs communaux, c'est-à-dire de prendre formellement la décision administrative consistant à arrêter cette liste, dûment libellée.

Il faut donc considérer que si la situation des électeurs à prendre en compte est celle qui existe le 1er août, en ce compris celle qui résulte de la réalisation d'une condition acquise au plus tard ce même 1<sup>er</sup> août, l'établissement de la liste doit être matériellement effectué le plus tôt possible après cette date, et peut donc l'être à une date rapprochée. Il n'est en effet pas vraisemblable que le législateur ait pensé que le collège serait en mesure d'arrêter, avant le 1<sup>er</sup> août à 24 heures de l'année considérée, une liste dont l'établissement doit prendre en compte des éléments acquis le cas échéant la veille (voire le jour même, s'agissant de l'inscription au registre de la population des ressortissants belges).

Il convient donc d'interpréter l'article 3 de la loi électorale communale comme imposant que la liste des électeurs soit établie par le collège des bourgmestre et échevins en fonction des éléments existant au plus tard le 1er août de l'année considérée, mais que la constatation de la réunion de ces éléments et, par conséquent, la décision arrêtant la liste interviennent sans désenclaver, dans un bref délai suivant le 1<sup>er</sup> août.

In die interpretatie van de regel kan het college, binnen een korte termijn na 1 augustus, de verzoeken om inschrijving in aanmerking nemen die de onderdanen van de Europese Unie of burgers van landen van buiten de Europese Unie hebben ingediend tot 31 juli van het jaar waarin de gewone vernieuwing van de gemeenteraden plaatsvindt.

Brussel, 20 juli 2006.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ainsi interprétée, la règle permet au collège de prendre en considération, dans un bref délai suivant le 1<sup>er</sup> août, les demandes d'inscription des ressortissants communautaires ou non communautaires régulièrement introduites jusqu'au 31 juillet de l'année durant laquelle le renouvellement ordinaire des conseils communaux a lieu.

Bruxelles, le 20 juillet 2006.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL.